

Vor dem Fenster.

(Volkslied.)

By the Window.

(Folk-Song.)

(Orig. G moll.)

Op. 14 No 1.

Andante.



- | | | | | | | |
|-----------|------|--------|-------|--------|---------|-----|
| 1. „Soll | sich | der | Mond | nicht | hel - | ler |
| 2. er— | wohl | auf | die | Gas - | se | |
| 3. still, | steh | still, | mein | fei - | nes | |
| 1. "The | moon | may | shine | with | doubl - | ed |
| 2. as— | he | walked | the | street | a - | |
| 3. hush, | o | hush, | my | own | true | |

2.



- | | | | | | | | | |
|------------|-------|------|--------|------|----------|-------|-------|-------|
| 1. schei - | nen, | soll | sich— | die | Sonn | nicht | früh' | auf - |
| 2. trat, | — | da | ding— | er | an— | ein | Lied | und |
| 3. Lieb, | — | steh | still, | steh | still | und | rühr | dich |
| 1. splen - | dour, | the | sun— | rise | bright - | er | than | of |
| 2. long, | — | a | song | so | rich | and | sweet | he |
| 3. love, | — | be | still, | be | still, | and | make | no |



1. gehn, so will ich die - - se Nacht gehn frei - en,
 2. sang, er sang aus schö - ner, aus hel - ler Stim - me,
 3. nicht, sonst weckst du Va - ter, sonst weckst du Mut - ter,
 1. yore, and I this night will go a - - woo - ing,
 2. sang, that from her bed his true love heard him,
 3. sound, lest thou shouldst wak - en father or mo - ther,

1. wie ich zu - vor auch hab ge -
 2. daß sein feins Lieb zum Bett aus -
 3. das ist uns bei - den nicht wohl ge -
 1. as I have of - - ten gone be -
 2. and joy - ful to her feet she
 3. lest we by them should here be

1. tan.“
 2. sprang.
 3. tan.“
 1. fore.”
 2. sprang.
 3. found.”

1 u. 2. 3. *più f*
 2. Als
 3. „Steh 4. „Was
 2. And 4. „What
 3. “O

1 u. 2. 3.

cresc. *espressivo*

frag ich nach Va - ter, was frag ich nach Mut - ter, vor dei - nem
 care I for fa - ther, what care I for mo - ther? Be - -neath thy

più f *cresc.*

Schlaf - fen - ster muß ich stehn, _____ ich will mein
 win - dow I will stay, _____ for I must

f

schö - nes Lieb an - schau - en, um daß ich muß so fer - ne
 see my own true love, ere far - from her I go - a -

dim.

dim.

gehn.“ _____ Da stan - den die zwei wohl
 way.” _____ So side - by side they

p

p

bei ein - an - der mit ih - ren zar - ten
stood to - ge - ther, the while he pressed her

Mün - de - lein, der Wäch - ter blies wohl in - sein Hör - ne -
to his heart, the watch - man on - his horn is blow - -

pp

lein. „A - de, a - de, es muß ge - schie - den
ing - „Fare - well, my love, for thou and I - must

sein.“ „Ach
part!“ “O

cresc. *poco f*

cresc.

Schei - den, Schei - den ü - ber Schei - den, Schei - den tut mei - nem
part - ing, part - ing is such sor - row, part - ing it is that

più f *cresc.*

jun - gen Her - zen weh, daß ich mein schön Herz -
makes young hearts so sore; o must I from my

dim.

lieb muß mei - den, das ver - geß ich nim - mer - mehr!"
true love se - ver, I can bear it ne - ver - more!"

dim.

pp